



BETRIEBSANLEITUNG

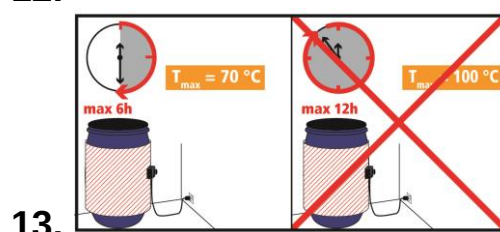
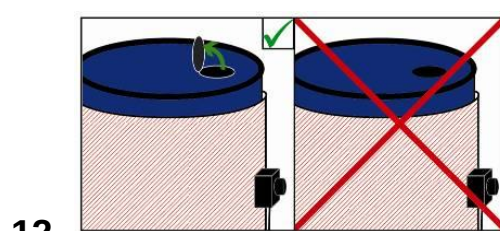
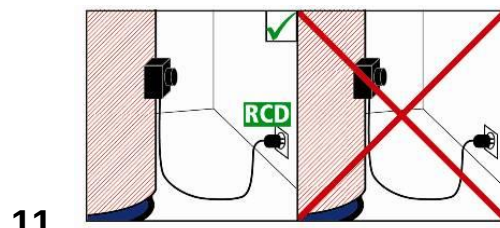
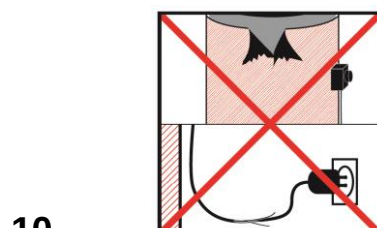
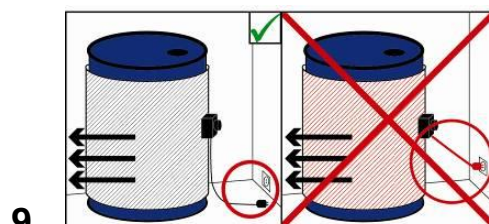
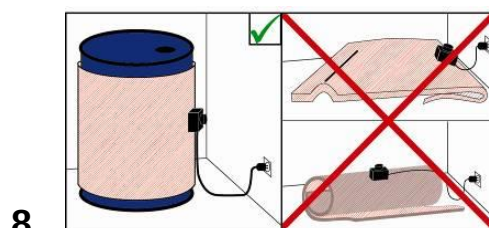
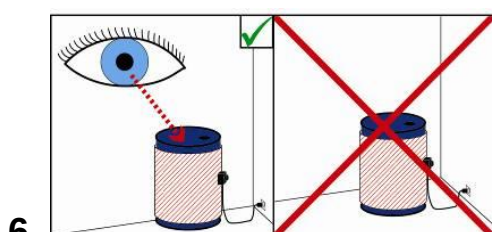
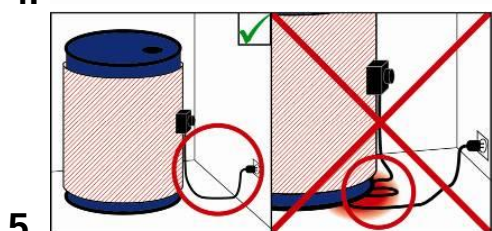
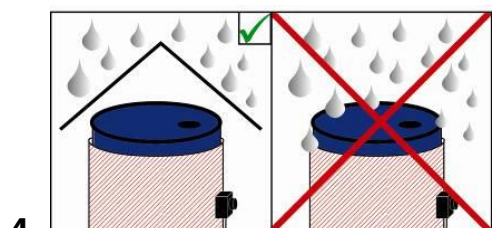
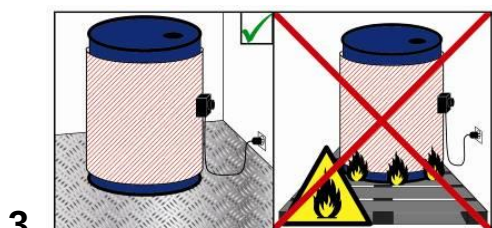
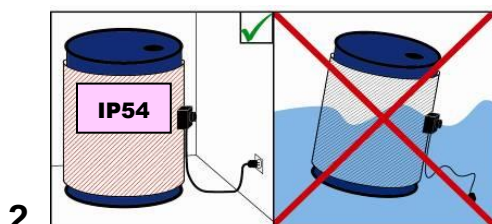
FÜR FASS- UND CONTAINERHEIZER

NOTICE D'UTILISATION

SOLS CHAUFFANTS ET CEINTURES CHAUFFANTES



Sicherheitshinweise Instructions de sécurité



Achtung:
Kunststofffässer nur max. 6 h mit max. 70°C beheizen.
(Quelle: Technische Information der MAUSER
Kunststoffverpackungen GmbH)

Attention :
Chauffer les fûts en plastique uniquement pendant 6 h
max. à max. 70°C. (Source : informations techniques
de MAUSER Kunststoffverpackungen GmbH)

Achtung: Bedienungsanleitung lesen
PURCRAFT GmbH



Attention : Lire la notice d'utilisation !
Bedienungsanleitung / Notice d'utilisation 02 / 2015

Die unterschiedlichen Fass- oder Containerheizer wurden entwickelt, um auf Fässer und Behälter aufgebracht zu werden und deren Inhalt auf Temperatur zu erwärmen oder auf Temperatur zu halten. Für den bestimmungsgemäßen Betrieb müssen gewisse Voraussetzungen eingehalten und wichtige Sicherheitshinweise (Seite 2) beachtet werden.

Die Serie WODL kann auf Metall- sowie auch auf Kunststofffässern verwendet werden. Die Serien FHW, FBH und WODH dürfen aufgrund ihrer Heizleistung nur an Metallfässern verwendet werden.



Eine Erwärmung vor Entleerung von Kunststofffässern (PE-HD) darf mit max. 70°C max. 6 Stunden erfolgen, ansonst kann das Kunststoff-fass Schaden nehmen. Als Gefahrgutverpackung sind freitragende Kunststofffässer aus PE-HD nur für einen Dauergebrauch von 40°C abgeprüft (Quelle: Technische Information der MAUSER Kunststoffverpackungen GmbH).

Die Fass- oder Containerheizer müssen um das zu beheizende Objekt faltenfrei und fest angelegt werden. Über die vorhandenen Befestigungen (Federn, Zuggurte) ist der Fass- oder Containerheizer gegen ein Rutschen zu sichern. Bei der Serie FBH (Fassbodenheizer) muss das Fass plan auf dem Heizer aufsitzen, so dass die Bodenlippe über dessen Rand ragt. Vor Inbetriebnahme überzeugen Sie sich davon, dass alle Sicherheitshinweise für den bestimmungsgemäßen Betrieb eingehalten wurden und das zu beheizende Medium die entsprechenden Temperaturen verträgt (Beachten Sie die Angaben im Sicherheitsdatenblatt des zu beheizenden Mediums).

Stellen Sie an dem Thermostat die gewünschte Temperatur ein und überwachen Sie den Beheizungsprozess. Beachten Sie dass die eingestellte Temperatur am Fassheizer nicht gleich der zu beheizenden Mediumstemperatur ist.



Der Sensor des Thermostates ist so positioniert, dass er die Temperatur an der Heizleiteroberfläche und nicht die Mediumstemperatur erfasst. Die Temperatur des Mediums muss durch externe Messung ermittelt werden.



Sicherheitsfunktion des Thermostates:
Bricht das Kapillarrohr aufgrund einer unsachgemäßen Behandlung, schaltet dieser bleibend ab und muss ausgetauscht werden.

Schließen Sie den Fass- oder Containerheizer nur an eine mittels FI (Fehlerstrom $I_F=30\text{mA}$) abgesicherte Stromversorgung an. Sobald der Fass- oder Containerheizer über das Anschlusskabel an die Stromversorgung angeschlossen ist und der grüne Einschalter betätigt wurde, leuchtet die rote Kontrollleuchte auf. Dies bedeutet dass der Fassheizer eingeschaltet ist und sich im Aufheizstadium befindet.



Achten Sie auf eventuelle Ausdehnung des zu beheizenden Mediums und schaffen Sie eine Öffnung um einen eventuellen Druckaufbau innerhalb des Fasses zu vermeiden.

Die rote Kontrollleuchte erlischt, wenn die eingestellte Temperatur am Sensor erreicht ist. Nach Unterschreiten der eingestellten Temperatur schaltet der Fassheizer selbstständig wieder ein.



Überwachen Sie zu jeder Zeit die Aufheizphase und den Betrieb des Fass- oder Containerheizers um eventuelle Überhitzungen oder auftretende Unregelmäßigkeiten rechtzeitig zu erkennen und geeignete Maßnahmen einzuleiten.

Bevor Sie den Behälter entleeren, sollten Sie den Fass- oder Containerheizer von der Spannungsversorgung trennen und soweit abkühlen lassen, dass eine gefahrlose Entfernung möglich ist. Bei nicht in Betrieb befindlichem Fass- oder Containerheizer trennen Sie diesen von der Spannungsversorgung.

Les différents sols chauffants ou ceintures chauffantes ont été développés pour être appliqués sur les fûts et conteneurs dont le contenu doit être chauffé ou maintenu à une certaine température. Pour garantir leur exploitation conforme, certaines conditions doivent être respectées et des consignes de sécurité importantes (page 2) doivent être observées.

La série WODL peut être utilisée aussi bien sur les fûts en métal que sur les fûts en plastique. Les séries FHW, FBH et WODH doivent être uniquement utilisées sur les fûts en métal en raison de leur puissance de chauffage.



Il faut chauffer les fûts en plastique (PE-HD) avant vidange à max. 70°C pendant max. 6 heures. Sinon, ils peuvent être endommagés. En tant qu'emballage dangereux, les fûts en plastique PE-HD en porte-à-faux sont uniquement homologués pour une utilisation durable à 40°C (source : informations techniques de MAUSER Kunststoffverpackungen GmbH).

Les sols chauffants ou ceintures chauffantes doivent être installés sans pli et de manière stable autour de l'objet à chauffer. Il faut empêcher le sol chauffant ou ceinture chauffante de glisser en se servant des fixations présentes (ressorts, sangles de traction). En ce qui concerne la série FBH (sol chauffant pour fût), le fût doit être placé de manière plane sur le sol chauffant de sorte à ce que la lèvre du fond dépasse au-dessus du bord. Avant la mise en service, vérifiez que toutes les consignes de sécurité pour l'exploitation conforme ont été respectées et que le fluide à chauffer supporte les températures correspondantes (reportez-vous aux informations de la fiche de données de sécurité du fluide à chauffer).

Régalez la température désirée sur le thermostat et surveillez la procédure de chauffage. Notez que la température réglée sur le sol chauffant est différente de la température du fluide à chauffer.



Le capteur du thermostat est positionné de sorte à détecter la température de la surface du conducteur chauffant et non pas la température du fluide. La température du fluide doit être calculée par une mesure externe.



Fonction de sécurité du thermostat :
Si le tube capillaire se rompt suite à une manipulation non conforme, il se déconnecte et doit être remplacé.

Connectez le sol chauffant ou ceinture chauffante uniquement à une alimentation électrique sécurisée par FI (courant de fuite $I_F=30\text{mA}$). Dès que le sol chauffant ou ceinture chauffante est connecté à l'alimentation électrique par le câble de raccordement et que l'interrupteur vert a été actionné, le voyant de contrôle rouge s'allume. Cela signifie que le sol chauffant ou ceinture chauffante est allumé et se trouve en phase de chauffage.



Pensez à l'éventuelle expansion du fluide à chauffer et prévoyez une ouverture pour éviter une éventuelle formation de pression à l'intérieur du fût.

Le voyant de contrôle rouge s'éteint lorsque la température réglée est atteinte sur le capteur. Lorsque la température retombe en dessous de la valeur réglée, le sol chauffant se rallume automatiquement.



Surveillez en permanence la phase de chauffage et le fonctionnement du sol chauffant ou ceinture chauffante pour détecter à temps les éventuelles surchauffes ou les problèmes survenant et prendre les mesures nécessaires.

Avant de vider le conteneur, il faut couper l'alimentation en tension du sol chauffant ou ceinture chauffante et laisser refroidir celui-ci pour éviter tout danger. Si le sol chauffant ou ceinture chauffante n'est pas en service, coupez-le de l'alimentation en tension.

Vermeiden Sie Verschmutzungen und Beschädigungen an dem Fass- oder Containerheizer. Zur Reinigung wischen Sie die Oberflächen und Bedienelemente mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Scheuermittel und tauchen Sie den Fass- oder Containerheizer niemals in Flüssigkeiten.

Wenn der Fass- oder Containerheizer nicht in Gebrauch ist, sollte er in trockener und sauberer Umgebung gelagert werden. Sollten Sie Defekte oder Beschädigungen irgendwelcher Art feststellen, so nehmen Sie den Fass- oder Containerheizer nicht wieder in Betrieb. Der Einsatz eines defekten Fass- oder Containerheizer stellt ein Sicherheitsrisiko (Brandgefahr) dar. Setzen Sie sich mit uns in Verbindung.

Évitez de salir et d'endommager le chauffe-fûts ou le chauffe-conteneurs. Pour le nettoyer, essuyez les surfaces et les éléments de commande avec un chiffon humide. N'utilisez aucun solvant ni aucun produit corrosif et ne plongez jamais le chauffe-fûts ou le chauffe-conteneurs dans des liquides.

Lorsque le sol chauffant ou ceinture chauffante n'est pas utilisé, il doit être stocké dans un endroit sec et propre. Si vous constatez des défauts ou des dégradations de quelque sorte que ce soit, ne remettez pas le sol chauffant ou ceinture chauffante en service. Utiliser un chauffe-fûts ou chauffe-conteneurs défectueux constitue un danger (risque d'incendie). Contactez-nous.

Heizschläuche | Isolierungen | Zubehör

PURCRAFT

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

CE

Hersteller: PURCRAFT GmbH
Messenhäuserstr. 32
63322 Rödermark
E-Mail: info@purcraft.de
Tel: +49 6074 215 600 1

Produktgruppe:

- Fass- und Containerheizer

Produkte:

- EQ-FBH-230V
- EQ-FHW-230

Directives

- EG-Richtlinie 2006/95/EEC Niederspannungsrichtlinie
- EG-Richtlinie 2004/108/EEC Elektromagnetische Verträglichkeit

Hiermit erklären wir, dass bei der Konzeption und Bau der bezeichneten Produkte sowie der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der oben genannten EG-Richtlinien eingehalten wurden.

Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Rödermark, April 2014

Daniel Bücking
Geschäftsführer

PURCRAFT GmbH
Messenhäuser Str. 32
63322 Rödermark
Telefon: +49 6074 215 600 1
Telefax: +49 6074 215 600 5
E-Mail: info@purcraft.de
Internet: www.purcraft.de
Kontoinhaber: Purcraft GmbH
IBAN: DE7006052124000127969
BIC: HELA2333
Institute: Spk. Langen-Salgerstadt
Registrierungs-AG Offenbach | HRB 47815
GP: Daniel Bücking
Bauanmeldung: StA 241 47252
USt-IdNr.: DE-294049433

Heizschläuche | Isolierungen | Zubehör

PURCRAFT

EU-DECLARATION OF CONFORMITY

CE

Manufacturer: PURCRAFT GmbH
Messenhäuserstr. 32
63322 Rödermark
E-mail: info@purcraft.de
Tel.: +49 6074 215 600 1

Product group:

- Drum- and IBC-Heaters

Products:

- EQ-FBH-230V
- EQ-FHW-230

Directives:

- EC Directive 2006/95/EEC Low Voltage Directive
- EC Directive 2004/108/EEC Electromagnetic compatibility

We hereby declare that in planning and manufacturing of this product the basic safety and health requirements of the EU Directives mentioned above have been observed.

Any modification to the product without our consent will make this declaration invalid.

Rödermark, April 2014

Daniel Bücking
Geschäftsführer

PURCRAFT GmbH
Messenhäuser Str. 32
63322 Rödermark
Telefon: +49 6074 215 600 1
Telefax: +49 6074 215 600 5
E-Mail: info@purcraft.de
Internet: www.purcraft.de
Kontoinhaber: Purcraft GmbH
IBAN: DE7006052124000127969
BIC: HELA2333
Institute: Spk. Langen-Salgerstadt
Registrierungs-AG Offenbach | HRB 47815
GP: Daniel Bücking
Bauanmeldung: StA 241 47252
USt-IdNr.: DE-294049433

PURCRAFT GmbH
Messenhäuser Str. 32
D-63322 Rödermark
Germany

Tel. +49 6074 215 600 1
Fax. +49 6074 215 600 5
E-Mail: info@purcraft.de
www.purcraft.de



AFS - Application Fast Set
483, Avenue Lazare Ponticelli
77220 Gretz-Armainvilliers
Tel : 01 64 16 41 63 - Fax : 01 64 16 48 67
contact@afs-bicomposant.fr
www.afs-bicomposant.fr